

MIIS TIJ 25 周年記念シンポジウム「これからの翻訳通訳教育」のご案内

モントレー国際大学 (Monterey Institute of International Studies, MIIS) は、翻訳通訳大学院日本語 (TIJ) プログラムの創設 25 周年を記念し、翻訳通訳教育に関するシンポジウムを下記の通り開催いたします。高等教育機関における翻訳通訳教育の過去・現在・将来を参加者全員で話し合うインタラクティブな催しです。MIIS 卒業生だけでなく、翻訳者、通訳者、教員、研究者、学生など多くの方々の参加をお待ちしています。是非ご出席ください。

日時: 2010 年 6 月 20 日 (日) 午後 1 時～5 時

場所: 国際文化会館講堂 (東京都港区六本木 5-11-16)

<http://www.i-house.or.jp/jp/ihj/access.html>

プログラム

- | | |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1:00～1:30 | 開会の辞
世界の大学・大学院における翻訳通訳教育、MIISTIJ の歩み
ウインター 良子 (MIIS 名誉教授)
武田珂代子 (MIIS 翻訳通訳日本語プログラム主任) |
| 1:30～2:30 | 通訳者パネル (通訳者が望むこれからの通訳教育)
司会 武田珂代子
賀来華子 (通訳者、MACI 95)
大渡陽子 (防衛省、MACI 07)
新村麻衣子 (本田技研、MACI 09)
吉村謙輔 (通訳者、中央大学、元 MIIS 客員研究者) |
| 2:30～2:45 | 休憩 |
| 2:45～3:45 | 翻訳者パネル (翻訳者が望むこれからの翻訳教育)
司会 Tanya Pound (MIIS 翻訳通訳日本語プログラム教員)
Jonathan Michaels (翻訳者、MATI 10)
Stuart Starosta (大和証券キャピタル・マーケット、MAT 04)
ウォルレーブン道子 (本田開発興業、MATI 99) |

山田優(翻訳者、麗澤大学、元 MIIS 客員研究者)

3:45～ 4:50 翻訳通訳教育者パネル(通訳・翻訳者パネルの意見をふまえてのディスカッション)
司会 武田珂代子
川瀬勝(通訳・翻訳者、元 MIIS 教員)
黒沢ゆき(本田開発興業)
内藤稔(東京外国語大学、MACI 06)
中山貴子(コミュニケーターズ社長、元 MIIS 教員)
Tanya Pound(MIIS 教員)

4:50～ 5:00 まとめ

参加費: 無料(必ず事前に参加申込みを済ませてください。申込み先: alumni@miis.edu)

プレミア・スポンサー: **本田開発興業 USA** 
Honda Kaihatsu Kogyo USA, Inc.
<http://www.hkkusa.com/>

スポンサー: クレイ株式会社 <http://www.creer-jp.com/>
株式会社 コミュニケーターズ <http://www.communicators.co.jp/>

終了後、会費制(6,000 円以内)のレセプション・夕食を会場近くのレストラン(六本木)で予定しています。参加希望者は alumni@miis.edu まで申し込んでください。

問合せ先: Alumni Relations alumni@miis.edu
Monterey Institute of International Studies
460 Pierce Street, Monterey, CA 93940, USA
(831)647-3558, Fax (831)647-3581
www.miis.edu
<http://www.miis.edu/languages/japanese/translationinterpretation>
(翻訳通訳プログラムの日本語サイト)